



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Repertiziun Amministratiun dla scola y cultura ladina

Ofize Cultura ladina y Jonêza

Ala urganisaziuns de cultura

Bozen/ Bolzano/ Bulsan, 11.12.2024

Zirculera n. 2/2024

Sustèni dla cultura 2025: Ativateies y nvestimènc culturei per la grupa dla rujeneda ladina (Lege provinziela per l'ativiteies cultureles n. 9 di 27 de lujio 2015, Criteres de sustèni aldò dla deliberazion di 7 de nuvèmber 2023, n. 963)

Cie vèn pa susteni?

Ativateies: L vèn susteni ativateies y manifestaziuns de nteres provinziel te duc i setores d'ert y dla cultura che ne ie nia reguledes da d'autri criteres setoriei. L ne possa nia unì susteni la scumenciadives per la promozion turistica o per l marketing local.

Nvestimènc: compra, costruzion, restruturazion, ampliament, atrezatura y aredamènt de selfs d'espozision, selfs da teater y cinematografics, salamènc polifunziones y d'autri locai destinei a ativateies cultureles o artistiches; compra y dertureda de operes d'ert, strumènc de mujiga y guanc tradiziunei.

Chi vèn pa susteni?

Ènc, fundaziuns, cooperatives, lies y cumiteies cun almanco cin cumèmbri/cumèmbres che fej n'atività cuntinuativa da almanco doi ani tla provincia de Bulsan y che à danter i fins dl statut ativateies cultureles daviertes al publich. De norma ne daussa la urganisaziuns nia avèi fins de davani.

Ciuna formes de sustèni iel pa?

L possa unì cunzedù i vantajes economics che vèn do:

- cuntribuc urdineres per l'atività culturela anuela (la va de bujèn de na rendicontazion cun contes);
- asseniazions per l'atività urdineres: per urganisaziuns che à giatà l ann dant da pert dla Repartizion Amministratiun dla scola y cultura ladina n finanziament provinziel de almanco € 15.000,00, che à n coleghium de revisores di conc cun almanco un n revisèur scrit ite tl register profesciunel. Do che l asseniazion ie unida cunzeduda vèniel paia ora l 100%;
- cuntribuc per proiec: vèn cunzedui per la realizazion d'ativiteies specifiches che vèn a se l dé te n tèmp dat dant, nia lià al ann dl surèdl;
- cuntribuc per nvestimènc: vèn cunzedui per nvestimènc culturei;
- cuntribuc ntegratifs: ie cuntribuc sèuraprò ai cuntribuc urdineres, ai cuntribuc per proiec o a chèi per nvestimènc bele cunzedui. L possa unì cunzedui te chisc caji: sce i mesuns economics cun l cuntribut bele cunzedù ne tleca nia per la realizazion dla scumenciadiva prugrameda; sce l se à purtà pro cosses che n ne pudova nia udèi danora tl mumènt dla prejentazion dla dumanda y che ne depènd nia dala ulentà dl damandènt/dla damandènta; sce per rejons giustificachedes semeiel de utl avané la perzentuela de finanziament o la soma dla spèisa lasceda pro, tl lim mascim preudù.

Vantajes economics per de plu ani

Per garanti la prugramazion de ativateies y manifestaziuns cultureles per de plu ani possa la urganisaziuns damandé n finanziament per n mascim de trèi ani ndolauter, sce les prejènta n program culturel y n plan de finanziament per de plu ani.

Can possen pa dé ju la dumandes de sustèni?

- Dumandes de cuntribut per l'atività culturela anuela: ai **31 de dezèmber 2024**, mé tres l servisc



online te myCivis;

- Dumandes de cuntribut per proiec y nvestimënc: dut l ann, ma dan che n à la prima spëises;
- Dumandes per vantajes economics per ativateies sëura de plu ani: nchin ai 30 de nuvëmber dl ann dan chël dl scumenciamënt dl'atività.

Co possen pa dé ju la dumanda de sustëni?

- La dumandes de cuntribut per **l'atività culturale anuela me plu** tres l servisc online te myCivis "[Cuntribuc per l'atività culturale anuela per la grupe de rujeneda ladina](#)";
- tres e-mail: culturaladina@provinz.bz.it (cun copia dla cherta de identità dl reprejentant leghel/dla reprejentanta leghela);
- tres PEC ala adres PEC: repartiziun-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it;
- tres mail cun na copia digitela dl documënt de recunescimënt dl reprejentant leghel/dla reprejentanta leghela ala adres pec: repartiziun-scola-cultura-ladina@pec.prov.bz.it;
- sun papier: per dumandes che vën mandedes tres posta vel la data dl timber dla posta.

Tan aut ie pa l sustëni?

I vantajes economics possa munté su al plu al 80% dla spëisa lasceda pro y ne daussa nia vester plu aut dl deficit dat sëura tla dumanda. La urganisations muessa dé dant almanco l 20% de autofinanziamënt o de d'autri mesuns finanziaiei. La perzentuela de cuntribut vën cunzeduda tulan n cunsciderazion l articul 14 di criteres de valutazion.

Antizipazion

La urganisations possa se damandé, adum cun la dumanda de cunzescion dl vantaje economic, la licuidazion de n'antizipazion tla misura de al plu l 80% dl cuntribut o dla suvenzion cunzeduda per l ann de referimënt.

Co vën pa valutedes la dumandes per l'atività culturale?

La dumandes de cunzescion vën valutedes aldò de chisc criteres:

- uriginalità culturale y artistica, relevanza y cualità dla scumenciadiva;
- valorisazion dl patrimoine culturel;
- cumpletamënt dla ufierta artistica y culturale ejistënta tres manieres artistiches y cunzetueles nueves de ti jì permez, tres formes de reprejentazion inuatives o tulan ite destinateres nueves;
- cuntribut al svilup a tèmp lonch dla competënza artistica y dla furmazion culturale tla provinzia de Bulsan, tenian cont n particular di raions cun na ufierta culturale bassa:
- culaburazion cun lies cultureles y istituzions cultureles di chemuns ladins dl Tirol storich (Fedom, Col Santa Lizia y Cortina d'Ampëz);
- cunliamënt y cooperazion cun operadëures culturei dla Talia y da oradecà;
- cualificazion, prufescionalità y esperienza di sogec che tol pert ala proietazion y ala realisazion;
- proiet plausibl, struttura urganisativa adateda y previjion de spëisa realistica;
- partezipazion de artisç y artistes y operadëures culturei residënc tl Südtirol o che vën dal Südtirol che vën udù dant per na lingia de manifestazions.

Ulà ie pa i formulares?

Per uni sort de sustëni iel n formuler aposta sun la plata <https://cultura-ladina.provincia.bz.it/ld/promozion-culturela/susteni-finanziei>.

Ndicazions

La dumandes ie te uni cajo da dé ju, dan che l vën a se l dé la spëises curespundëntes.

L vantaje economic possa mé uni adurvà per la realisazion dl'ativiteies y di nvestimënc per chëi che i ie unic cunzedui. L beneficiier/la beneficiiera che ulëssa adurvè l vantaje economic per fins defrënc o per curi d'autra spëises messerà prejenté al Ufize Cultura ladina y Junëza na dumanda mutiveda de mudazion de destinazion cun na ndicazion prezisa dl'adurvanza nueva. Per i cuntribuc urdineres y l'asseniazions per l'atività urdinera muessa la dumanda uni prejentada nchin ala fin dl ann de surëdl de referimënt dl cuntribut. Sce l'atività y i nvestimënc sustenii ne n'ie nia unic realisei o sce i ie mé unic realisei n pert, o sce la spëises lascedes pro ne n'ie nia unides paiedes per ntier, vën l vantaje economic cunzedù arbassà n proporzion. Aldò dl articul 2, coma 3, dla lege provinziela di 22 d'uttober 1993, n. 17, y mudazions suzessives, fej l ufize



provinziel cumpetënt uni ann cunтроi a cajo sun almanco l 6% di vantajes economics paiei ora. Te chisc caji muessa i/la beneficières mustré su contes tla misura de duta la spëises lascedes pro y na documentazion menuda sun l'atività (brosciures cun l program, folder, nserac). Un n iede al ann vëniel trat ora a cajo i paiamënc sotmetui al cunтроl.

Ublianza de publicazion de sustënies economics

Per l ann finanziaer 2024 muessa la mprejes publiché i cuntribuc, la suvenzions y i sustënies che les à giapà dala aministrazions publiches. La prescrizions dla ublianza de publicazion ie bele unides stabilides cun la lege sun la concurenza dl 2017 (art. 125 y suzessifs, lege n. 124/2017) y mudedes cun l regulamënt sun la chersciuda 2019 (art. 35 "decret chersciuda" decret de lege n. 34/2019).

La ublianza de publicazion reverda de prinzip uni mpreja (sozieteies de capital, sozieteies de persones, mprejes singules), lies, coperatives y ënc nia cumerziei che giapa dala man publica o da ënc semienc de uni sort de alesiramënc economics tla forma de mesuns finanziaeres o prestazions materieles per na soma de almanco 10.00,00 € ora che sce l se trata de reimbursedes, ndenisazions o contraprestazions.

Mprejes singules che ne ie nia tenides ala depusizion dl bilanz muessa publiché la somes di cuntribuc giapei nchin ai 30 de juni 2025 sun si plata web o sun l portal dl'assoziazion respetiva o dla reprejentanza de nteres. Sce l ne ie da garat deguna de chësta puscibleies muesseles se nuzé de n portal alternatif.

L'autra aziendes muessa dé dant i sustënies tla nota ntegrativa dl bilanz d'eserzize y eventualmënter tla nota ntegrativa dl bilanz cunsolidà.

Sanzions

Sce n publice nia cie che ie de ublianza, iel da paië na strafonga de almanco € 2.000,00 y sëuraprò la sanzion dl 1% dla soma giateda, y la strafonga dla publicazion di dac udui dant. Sce do 90 dis ne à l beneficiër mo nia paià de reviers la soma damandada y ne à mo no publicà i dac damandei, possa l'aministrazion se damandé de paië de reviers duta la soma.

Per nfurmazions pudëis cuntaté Hugo Lanzinger, telefon 0471 417013; e-mail culturaladina@provinz.bz.it.

I criteres de valutazion y i formulares ie da abiné sota <https://cultura-ladina.provincia.bz.it/ld/promozion-culturela/susteni-finanziei>.

Cun stima

L diretëur d'ufize
Jürgen Runggaldier
(sotscrit cun sotscrizion digitela)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: JUERGEN RUNGGALDIER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-RNGJGN76B29A952U

certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3

Seriennummer / numero di serie: 1ccdbcf

unterzeichnet am / sottoscritto il: 11.12.2024

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 11.12.2024 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 11.12.2024